

Featuring Pilar Lopez with a Special Selena Tribute

# Menudazo 1995

## It's Menudazo Time!

All of West Texas is invited to this year's 16th Annual Menudazo to be held this year at Lubbock MacKinzie Park Outdoor Center on East Broadway.

This year the Menudazo will feature some of Lubbock's best bands including Johnny G y el Momento, Cervantez and Company, Pura Vida, Juan y Los Favoritos, Rudy Torrez con Cariño and others.

Also featured will be Lubbock newest singing sensation, Pilar Lopez who will do a special singing tribute to Selena.

On Saturday the public is invited to the ever enjoying Softball tournaments which will be held at the MacKinzie Park Ball diamonds and is scheduled to start at 12 noon on Saturday and continue until 12 midnight.

The event is a qualifier for the State Hispanic tournament to be held here in Lubbock in August and is expected to draw some of the best teams in Texas.

Volleyball, Horseshoe and



Pilar Lopez sera una de las artistas quien estaran entreteniendola a lo que vengana El Menudazo este proximo domingo dia 23 en el MacKinzie Park. Ella brindara al publico un tributo especial para Selena.

Washer tournaments will be held on Sunday during the Music Festival at the Outdoor area.

The Outdoor area is located on the East Broadway entrance of MacKinzie Park and plenty of parking is available.

Cold beer and food will be available to all those attending and El Editor promises a good time for the entire event which has always been an event that can be enjoyed by the entire family.

This marks the 16th year that El Editor has celebrated el Menudazo. More than 10 local restaurants are anticipated to participate in the Menudo cook Contest and persons attending will get free menudo after the judging at approximately 4 pm.

Guest are encouraged to bring lawn chairs and enjoy the shade from the trees.

Admission is \$2 per person with children under 8 free.

For more information on the event call 763-3841.

**Menudazo 95  
This Sunday**

## News Briefs

### African-American Leadership Needed

A New York Times editorial by Bob Herbert said that the clearest message to emerge from this week's NAACP convention was that African-Americans have no time to wait for the organization to get its act together. Herbert says they have to look for sophisticated leadership that they desperately need to guide them through these increasingly harrowing times.

Herbert points out that legislators are:

- attacking voting rights,
- dismantling affirmative action, education and job training programs,
- dropping funding for summer jobs and other youth programs,
- abandoning support for public school systems,
- denying unwed mothers and their babies welfare benefits,
- taking food and shelter from poor and homeless families.

Herbert says that overstating the tragic impact of these policies is difficult. Many of these result in the deaths of many poor people, and African-Americans are disproportionately represented among the poor.

Herbert says a plan must include the following elements:

1. All African-Americans must be encouraged, prodded, goaded, enticed, coerced, compelled to vote, vote, vote, and vote again.
2. Anyone who cares about black youngsters must insist that they equip the schools they attend to provide a quality education, and that the youngsters do the work that is necessary to learn.
3. A major attack against self-destructive behavior in the African-American community must be started.

Herbert acknowledged that there are many dedicated people already at work on these problems. Nevertheless, he says, the dynamic national leadership necessary to pull these efforts together is still missing.

### Education Dept. Pays High Price

The New York Times reports that the Department of Education has survived for another year, though the reprieve exacted a price. House Majority Leader Dick Arme, R-Texas acknowledged last week that he could not muster the votes this session to pass either of two bills to abolish the department.

Rep. Joseph Scarborough (R-FL) introduced the latest proposal to abolish the department. His plan would have killed the department outright and would have shifted only a very few programs to other agencies. The Scarborough bill had the support of the conservative Christian Coalition, an umbrella group whose Contract With the American Family denounces the Department of Education for undue interference in state and local affairs.

Moderate Republicans joined with Democrats to save the department. The House bill would:

- eliminate Goals 2000, a \$403.4 million-a-year program designed to help states upgrade training for teachers and develop more rigorous courses,
- reduce Title I funding for Education for the Disadvantaged by \$1.2 billion, or 17.9 percent, which provides support for students experiencing academic difficulties in financially strapped schools.
- reduce financing for bilingual education by 50 percent to \$103 million and reduce vocational and Adult Education by 23 percent to just over \$1 billion.

Marshall Smith, under secretary of Education, estimated that the cut in Title I would affect 1.1 million students, including 67,800 in New York City. He said that cuts to the Safe

and Drug Free Schools program would reduce service to about 44 million children.

### Getting Mortgages Harder for Minorities

The New York Times reports that a study released Wednesday by the Federal Reserve Bank of Chicago concluded that white mortgage applicants with bad credit histories were only half as likely to be rejected for loans as black or Hispanic applicants with similar credit records.

Black and Hispanic applicants with good credit histories were about as likely as white applicants with comparable records to receive bank approvals for mortgages, the study found. The study also found statistical evidence that banks are reluctant to issue mortgages to unmarried people, however, it did not find that banks discriminate between men and women.

The study by the Chicago Fed involved a re-analysis of 1,991 mortgage applications in the Boston area in 1990. Those applications also provided much of the basis of a 1992 study by the Federal Reserve Bank of Boston, which found a pattern in which banks approved fewer mortgages for black and Hispanic applicants.

The study tried to compare applicants of different races who had similar credit histories. When the Federal Reserve Bank of Chicago looked at mortgage applicants who were 60 or more days overdue on one or more other debts, they found that only 9 percent of the white applicants were disapproved, compared with 18 percent of the black and Hispanic applicants.

James H. Chessen, the chief economist at the American Bankers Association said that he believed the study was flawed because of wide variations among applicants even with similar overall credit records.

William C. Hunter, the author of the study, said that the results pointed more to a cultural gap between white loan officers and minority applicants than to overt racism. The finding that black and Hispanic mortgage applicants with marginal credit histories were rejected more often than whites with similar problems on their record suggested that loan officers, most of whom are white, are more willing to extend themselves for white applicants.

### Poll Finds Children At Risk

The Washington Post reports that a survey commissioned by the nonprofit social service agency Covenant House, found that national sentiment does not concur with congressional proposals to reduce government programs for young

Established  
Establecido  
1977

"El respeto al  
derecho ajeno  
es la paz"

Lic. Benito Juarez



# EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVIII No. 43

Week of July 20, 1995 to July 26, 1995

Lubbock, Texas

## Affirmative Action Revisited

BERKELEY, Calif. - For soon-to-be university freshman Kim Tercero, affirmative action is the lever that pried open the doors to her dream of becoming a professional.

For Lee Cheng, affirmative action is a barrier that keeps minorities apart and casts a shadow over the brains and hard work that won him a spot at the prestigious Boalt Hall law school.

Those two viewpoints - affirmative action as leg-up or let-down - collide Thursday as leaders of the nine-campus University of California consider scrapping their admissions policies favoring some minorities.

"The eyes of the country are watching us to see what we do," said Ralph Carmona, a member of the UC Board of Regents.

The issue has turned the normally staid monthly gathering of the 26-member board into a national forum.

Republican Gov. Pete Wilson is coming, presidential aspirations in tow. Civil rights leader Jesse Jackson also promised to show up, flanked by student protesters.

Carmona, who supports affirmative action, recommends waiting until voters have had a chance to consider a proposed ballot initiative that would dismantle state affirmative action programs.

But regent Ward Connerly, who introduced the rollback resolution several months ago, said it's time to take a stand.

"The question that's before us is very fundamental," said Connerly, who's black. "Should we be giving racial preferences to people? That question isn't going to change whether it's July 20, 1995, or July 20, 2005."

Thursday's vote is not the first challenge to UC's admissions policies.

In the late 1970s, student Allen Bakke claimed he was denied admission to the medical school at UC-Davis because a space had been reserved for a less-qualified minority student. The Supreme Court ruled that race may be used in admissions so long as there are no quotas and it is not the primary factor.

Educators across the country are aware of California's dilemma.

"If the University of California really walks away from a commitment to diversity ... I think that is a very negative signal for the rest of

higher education," said C. Peter Magrath, president of the National Association of State Universities and Land Grant Colleges.

Wilson, who will cast a vote as president of the board of regents, has made repealing affirmative action the centerpiece of his campaign and he could solidify his position with a win Thursday.

"People are watching it because in many ways California's a bellwether," said Reginald Wilson, a senior scholar at the American Council on Education.

Feelings on both sides of the issue run strong.

"They're making it seem like it's a crime to be in need," says 17-year-old Tercero, who said she wouldn't be going to UC-Davis next fall were it not for affirmative action.

Tercero, who plans to be among student protesters camping outside the regents meeting place Wednesday night, said being shut out of college would probably have put an end to her goal of running her own veterinary clinic.

"I'd probably be stuck in a fast-food restaurant or something," she said.

### Home Loans to Hispanics Black Fell in 1994

WASHINGTON (Reuters) - Black and Hispanic applicants for home loans were approved more often in 1994 than in the past, while rejections of white mortgage applicants rose, according to lending data released Tuesday.

But overall, applications for home loans filed by blacks, Hispanics and Native Americans were still more likely to be turned down by banks than those submitted by whites or Asians.

The data was released by the Federal Financial Institutions Examination Council, which is comprised of federal regulators of banks and credit unions.

But Cheng argued that UC's affirmative action program hurts more than it helps.

"It demeans individual achievements and it blatantly discriminates against people because of the color of their skin," he said.

The university system's flagship campus, UC-Berkeley is predominantly Asian although Asian-Americans are not considered an underrepresented minority under UC policy and get no special treatment.

Last fall, nearly 21,000 California residents applied for about 3,400 slots at Berkeley. Its student body is now about 39 percent Asian, 32 percent white, nearly 14 percent Hispanic and 5.5 percent black.

Systemwide, campuses must admit between 40 percent and 60 percent of students on grades alone. An additional 6 percent may be admitted by special exception, meaning they do not meet academic requirements but have some special talent, such as athletics or art.

The rest of the students must meet minimum academic requirements although admissions counselors may also consider factors such as race, family income or disability.

In 1994, 33 percent of black, 25 percent of Hispanic and 12 percent of Asian applicants were denied home loans, down slightly from the previous year.

Some 16 percent of white applicants were denied in 1994 compared with 15 percent in 1993, while Native American rejections rose to 32 percent from 28 percent in 1993.

Poor credit history or no credit history was the most frequently cited reason for denial of home loan applications.

Regulators use the HMDA data as a tool in looking at an institution's lending practices.

## Comentarios de Bidal

by Bidal Agüero

Just like the radio and newspaper ads say...It's

Menudazo Time! Yes sir, this year's Menudazo promises to be a fun time for the entire family.

Families can attend all the softball games that will be happening throughout the day on Saturday and go to the music festival on Sunday to enjoy the best music in west Texas.

Admission to the festival is only \$2 for any person over 8 and cold beer and concessions -- bar-b-que, raspas, hamburgers, corn-on-the-cob, and many more items will be available. There is plenty of parking at MacKinzie Park. Remember to go in the East Broadway entrance, go straight and listen for the music.

So...bring your lawn chairs...there is plenty of shade...bring you family...there's plenty of music. Come and have a good time this Sunday starting at 12 noon at MacKinzie Park!

**Menudazo 95  
This Sunday**

# Adelanto Político de los Estados Unidos 'Un Yermo en Lugar de Una Casa'

Por Victor Landa

"Era como la percepción remota de otras posibilidades"  
Alejo Carpentier.

El novelista cubano Alejo Carpentier fué uno de los principales escritores de fantasía de la América Latina. Su tema favorito era el tiempo, y él debe haber sentido, como la mayoría de los escritores, las limitaciones del tiempo sobre su vida y sobre su trabajo.

El arte de redactar una historia y el acto de vivir una vida corren a lo largo de sucesiones rigurosas de segundos, minutos, días y semanas.

En su evento, "Viaje a la Semilla", Carpentier expone el temor de todo ser humano a un futuro inevitable.

En el relato, un viejo observa la demolición de una casa antigua. Cuando el trabajo finaliza por el día, el hombre da vuelta lentamente a su bastón de caminar y pone en movimiento a una inversión del tiempo. Las paredes se reúnen y la casa vuelve a estar intacta. La gente que habita la casa, entre ellos el viejo, comienzan a cobrar juventud, las lágrimas regresan a los ojos, el tiempo consume a los recuerdos y la vida vuelve a plegarse. Por último, se ve al viejo como a un infante, regresando a la semilla.

Carpentier sabía que cualquier viaje de regreso en el tiempo es un viaje que anula a la vida. La vida y el progreso deben moverse siempre hacia delante.

En los meses recientes, ha habido un retraso penoso del reloj. En su infancia, nuestra nación estuvo inspirada por la promesa. Nuestros padres fundadores se aseguraron de que se colocaran garantías específicas en la Constitución, a fin de que sirvieran de cimiento a un gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo.

Entonces, esas garantías se destinaban solamente a ciertos hombres blancos que tenían poder y poseían tierras. Había un temor subyacente a la "ignorancia de las masas".

Durante la mayor parte de este siglo, ha habido una lucha civil para extender esas garantías, primero a las mujeres y después -- con el movi-

miento de los derechos civiles, a las personas de color. Ahora esas extensiones se hallan sometidas al ataque.

El Tribunal Supremo de los Estados Unidos falló recientemente contra la práctica, en el Estado de Georgia, de bosquejar los distritos congresionales a lo largo de líneas raciales. Esta fué una práctica que dió comienzo para asegurar la inclusión de todos los ciudadanos estadounidenses en el trámite de adopción de decisiones de nuestro gobierno.

Pero la sólo inclusión no era el único fin del movimiento de los derechos civiles. Lo que estaba en la base de esta revolución política era todo un nuevo conjunto de valores y preocupaciones, en el que la letra de la ley sería observada y cada persona sería considera-

da igual en verdad. No era retórica liberal o conservadora, sino dignidad, vida y progreso fundamentales.

La ironía del movimiento político más reciente es que mientras las encuestas de opinión pública muestran que hay un imperativo casi moral para devolver la importancia cívica al pueblo, la oportunidad para la importancia está siéndole quitada a quienes más la necesitan.

Las comunidades que existen en las afueras de la sociedad necesitan que se les traiga dentro del aprisco antes de que podamos llamarnos verdaderamente una democracia, si es que la democracia es la intención de nuestra política. Pero lo que parecemos estar haciendo es retrasando al reloj, invirtiendo al tiempo y basando a la in-

fluencia y a la toma de decisiones sobre el temor. La importancia política y la oportunidad están siendo quitadas debido a un temor de perder el control, no por razón de una adhesión percibida a la Constitución.

Y así, los logros de 30 años están desgastándose lentamente. La "percepción de otras posibilidades" parece estar desvaneciéndose.

Como el progreso, el retroceso tiene igualmente una dirección definida. Y al final, como escribió Carpentier, "el barro volvió al barro, dejando un yermo en lugar de una casa".

(Victor Landa es director de información en la KVDA-TV, estación afiliada a Telemundo en San Antonio, Texas.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service

## U.S. Political Progress -- 'A Desolate Lot Where Once There Was a House'

By Victor Landa

"It was like the remote perception of other possibilities."  
--Alejo Carpentier

Cuban novelist Alejo Carpentier was one of Latin America's foremost fantasists. His favorite subject was time, and he must have felt, like most writers, the constraints of time upon his life and upon his work.

The craft of writing a story and the act of living a life run along stringent successions of seconds, minutes, days and weeks.

In his short story "Viaje a la Semilla" (Journey to the Seed), Carpentier exposes everyman's fear of an inevitable future.

In the story, an old man watches the demolition of an old house. When work is done for the day, the man slowly spins his walking stick and sets in motion a reversal of time. The walls come together and the house is once again intact.

The people who populate the home, among them the old man, begin to gain youth, tears flowing back into eyes, time consuming memories, life refolding.

Finally, the old man is seen

as an infant, returning to the seed.

Carpentier knew that any journey back in time is a journey that nullifies life. Life and progress must always move forward.

In recent months, there has been a distressing turning back of the clock. In its infancy, our nation was inspired by promise. Our founding fathers made certain that specific guarantees were placed in the Constitution so that they would serve as the foundation of a government of, by and for the people.

Then, those guarantees were meant only for certain white men who had power and owned land. There was an underlying fear of the "ignorance of the masses."

For most of this century, there has been a civil fight to extend those guarantees, first to women, and later -- with the civil rights movement -- to persons of color. Now those extensions are under attack.

The Supreme Court of the United States recently voted against the practice, in the state of Georgia, of drawing congressional districts along racial lines. This is a practice that was started to ensure the inclusion of all U.S. citizens in the decision-making process of our government.

But raw inclusion wasn't only an end to the civil rights movement. What was at the base of this political revolution was a whole new set of values and concerns, where the letter of the law would be

followed, and every person would indeed be considered equal. Not liberal or conservative rhetoric, but basic dignity, life and progress.

The irony in the most recent political movement is that while public opinion polls show there is an almost moral imperative to return civic relevance to the people, the opportunity for relevance is being taken from those who most need it.

Communities that exist in the outskirts of society need to be brought into the fold before we can truly call ourselves a democracy, if democracy is the intention of our politics. But what we seem to be doing is turning back the clock, reversing time and basing influence and decision-making on fear.

Political relevance and opportunity are being taken back because of a fear of losing control, not because of a perceived adherence to the constitution.

And so the gains of 30 years are slowly being eroded. The "perceptions of other possibilities" seem to be fading.

As does progress, regression also had a definite direction. And in the end, as Carpentier wrote, "El barro volvió al barro, dejando un yermo en lugar de una casa." (Dirt returned to dirt, leaving a desolate lot where their was once a house.)

(Victor Landa is news director at KVDA-TV, a Telemundo affiliate station in San Antonio, Texas.)

Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

## Pocahontas y Su Hermana Malinche

Por Bárbara Renaud González

No, no soy Pocahontas. Por favor. No quiero tampoco ser Pocahontas. Como se le pinta en la nueva película de Disney, Pocahontas es la nueva Barbie étnica. Sólo que ésta tiene una conciencia social. Modelando una piel de ante de diseñador y una nariz ridículamente moldeada, esta clase de Pocahontas es la personificación de la elegancia multi-cultural. Nace una morena.

Los latinos también tienen una Pocahontas, conocida por La Malinche. Como Pocahontas, la Malinche es conocida de los mexicanos como la mujer que fundió su cultura indígena con el mundo español.

Ella nació en la nobleza como su hermana norteamericana, pero fué vendida como esclava por su madre a los mayas meridionales de la península de Yucatán. Fué en estas circunstancias que la dieron al español Hernán Cortés, quien la hizo su concubina porque ella era muy impresionante, muy inteligente y tenía mucho dominio del

náhuatl -- el idioma del pueblo azteca.

Pero a la Malinche no se le conoce como una pacificadora, como Pocahontas. En vez de eso, a La Malinche se le culpa de la conquista española, punto. Fué debido a ella que Cortés pudo tratar brutalmente a la nación azteca con un ejército de 400 hombres. La Malinche, como Pocahontas, dió a su europeo su hijo mayor, un varón. Ella se convirtió entonces en la madre simbólica de una nueva raza de personas conocidas por el mestizaje -- el pueblo mestizo de México.

Como La Malinche, Pocahontas creía que era posible ser diferente, pero igual. Pocahontas confió en el Capitán John Smith, le salvó la vida y por último se casó con John Rolfe. Fué su boda con el inglés aristócrata lo que protegió a la colonia de Jamestown de la Guerra de Powhatan de su padre, y así dió a los ingleses el dominio que necesitaban en las Américas. De no haber sido por ella, es probable que los británicos no se

Continúa Pagina 6

Continued Page 6



## Sittin' Here Thinkin'

### What's Good For You

By Ira Cutler

In the summertime Arthur Bupkiss takes his skinny white legs down to the beach to try to get some color. Arthur always feels good when he has a tan. He thinks he is quite a bit better looking and, even though he knows better, he still thinks a tan looks healthy. Arthur has plenty of time on his hands since a corporate takeover forced him to retire early and his favorite beach time is from 11AM until noon when the OJ trial convenes.

Arthur knows, of course, that since the ozone layer has been depleted a good suntan is actually the start of a quick trip to skin cancer. Arthur knows all about health risks. He and his friends at the neighborhood diner talk a good deal about health and what is good for you when they are not talking about OJ or sports or politics. The diner crowd, like all other Americans, gets most of its health care information from television news stories that last less than one minute. We are certainly the most often informed people on earth about all the things that can kill us and about how to prevent death and disease.

Arthur, whose stated personal health policy is that he never goes to a doctor unless he is in agony, believes that most doctors also get their health care news from Tom Brokaw or CNN. He is not crazy about doctors and was particularly impressed by the recent health care study which found that a majority of times doctors do not wash their hands between patients. Arthur always wonders if the doctor treating him was last in his class, crammed to pass the final exam, or cut class the day Arthur's current problem was covered.

In any case he is convinced that if you wait long enough everything you are being told about health will be contradicted anyway. Arthur remembers being told to avoid starch as a boy, then being steered over to pasta as an excellent source of protein, and most recently away again. He read a few weeks ago that a heart disease study showed those who ate salt got fewer heart attacks than those who did the right thing and avoided it. He can never remember what foods gives you good cholesterol and what gives you the bad kind.

Larry, on the other hand, talks about health all the time and complains about all the things his wife makes him do and will not let him do. Larry secretly likes it that his wife worries so much about his health. This is the centerpiece of their relationship and pretty much all they have to talk about. She cuts out magazine articles that show that everything he does or does not do is the equivalent of suicide. He brings her newspaper clippings that show that moderate exercise does no good at all and hunts for a study to show that pizza is the perfect meal, containing as it does all the basic food groups, however many there are now.

Vinnie's thing is cures for baldness and he is impressed by the recent findings about DNA inspired treatment which he thinks he understands from watching the OJ trial. Connie's particular interest is the politics of health care, the lack of anything like social justice in who gets what kinds of medical help. During the health care reform debate Connie was for the single payer plan and more recently she has gone on and on about the disposable livers of the rich and famous.

Blanche is in serious trouble right now as she tries to get through all the information about breast cancer treatment, mastectomies of various sorts, radiation and all the rest. Blanche has a lump and while it probably is nothing she is secretly terrified and has a doctor's appointment on Tuesday. She is afraid of the lump, of the appointment, of what she might hear, and of what might come next. Meanwhile she is reading magazines and medical journals at the library and getting really confused.

The other waitresses at the diner all talk about health, too. Women are the audience most targeted for health care information and they receive constant and conflicting advice on everything from estrogen use during menopause and the associated cancer risks, the value and danger of mammography for those under 50, the risks of silicon breast implants, and whether Prozac can help with pre menstrual syndrome. The waitresses hate the way that all the inconsistent advice jerks them around but they cannot leave it alone.

Gus, the Greek immigrant who runs the diner, could not care less about what he considers health fads. His uncle Tony back in Greece is 96 years old and smokes, drinks, and still looks at women. Gus thinks it is all about fate and that people worry too much. He has an eight page menu that weighs four and a half pounds and offers everything imaginable: trout, french toast, lasagna, blintzes, burgers, chicken pot pie, eggs benedict, goulash, gyros, and eleven kinds of pie. Gus knows that people have to eat. He knows that even if they get scared of one thing they will still have to eat something else. And whatever they want is going to be on the menu.

Gus also has a more business oriented approach. Standing in his usual spot at the cash register, he periodically writes new descriptions for the menu stressing protein or low cholesterol or whatever it is that people are looking for that week. He never changes the recipes or the size of the portions, but the addition of phrases like "a good source of fiber and beta carotene" seems to make the goulash a little more modern. Gus also has a lot of stuff on the menu that he calls "light fare" and little hearts next to the things that people believe will keep them from having heart attacks.

Arthur and the folks at the diner are so bombarded by health care information followed by conflicting information that it all adds up to nothing that is of any use. Gus would argue, if he ever talked to customers, that their biggest health problem is that they worry too much and listen to too much foolishness.

I listen to all this when I go to the diner and I wish that the OJ trial was not such a drag lately. Those diner discussions are much more interesting. Personally, I usually eat breakfast food in all diners, no matter what the time of day. I particularly like Gus' low fat sausage and no-cholesterol eggs, with the high fiber toast and the vitamin enriched hash browns. Gus has put a little heart next to this menu item and a note which indicates that the entire meal has only 325 calories.

Ira Cutler, says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks.

### El Editor Newspaper

is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis  
Editor/Publisher: Bidal Agüero

# Lulac Goes Tripping In San Juan

By Anthony M. Stevens-Arroyo

The visit to San Juan, Puerto Rico, this month by this nation's oldest and largest Hispanic membership organization, the League of United Latin American Citizens, reminded me of the Star Trek encounter with the Borg.

The Borg, my 11-year-old son tells me, are an unfeeling race characterized by groupthink and an unrelenting message:

"Resistance is futile. You must be assimilated."

Each time they ventured from their tourist enclave at Condado Beach to stroll the narrow, 400-year-old streets of Puerto Rico's capital city, the LULAC delegates seemed to be the Borg from outer space. The delegates' message seemed as far-fetched as sci-fi fantasy on this island of a centuries-old political culture.

Clearly, with 250,000 members and a centrist agenda, LULAC is a positive force in the Southwest and Washington, D.C. But Texan Belén Robles, its national president, found herself caught in the crossfire of San Juan politics.

Puerto Rico's New Progressive Party, advocates of statehood, have been frustrated in their attempts to take over Puerto Rican advocacy groups in the United States, largely because organizations such as the Puerto Rican National Coalition and the Congress for Puerto Rican Rights have avoided traps set by the statehooders.

But about three years ago, under the guidance of the always controversial ex-Governor Carlos Romero Barceló, the statehood party urged its local district organizations to form island LULAC chapters. In exchange for more members and a wider geographic distribution, LULAC would advocate that Puerto Rico become the 51st

state. With Puerto Rico a state, LULAC could count on two Latino senators and at least six more Latino representatives in Congress, presumably to vote for programs favored by LULAC members.

So instead of coming to dialogue with Puerto Ricans, LULAC danced to the tune orchestrated by the statehooders. Politicians like Governor Pedro Roselló and Commissioner Carlos Romero Barceló heaped praise on LULAC, while secretly pulling the strings for petty partisan advantage. Even the idea of Puerto Rican president of LULAC was sent up as a trial balloon. So complete was the statehooders' manipulation of LULAC that the T-shirts with the LULAC emblem were blue and white -- colors of the statehood party.

By passing a resolution calling for statehood, LULAC became the Borg in Puerto Rico with a one-way message:

"Resistance is futile. You must be assimilated."

Sensing negative fall-out from the meeting, President Robles pasted together a statement for the media saying that LULAC support for Puerto Rico statehood was conditional on a majority decision by the islanders in a referendum in 1998.

This caused still more rancor, since in its 1993 referendum Puerto Rico voted against statehood and in favor of an improved commonwealth. LULAC's resolution was a page from the statehooders' strategy book of ignoring the results of the 1993 vote. One distinguished Puerto Rican scholar of culture told me that he rejected an invitation to speak to LULAC because it was an "anti-democratic" organization imposing its will on Puerto Ricans without considering the majority choice of the people. Isn't LULAC's lobbying effort

of seeking more funds from Washington and larger federal programs like affirmative action and community development projects a tune played out of time? The new focus for Democrats and Republicans alike is upon state and local government, allowing for policies fashioned around particular needs. The Clinton Administration has formed a task force to implement the majority decision by island citizens.

Puerto Rico's commonwealth status -- precisely it confers autonomy from Washington -- may be the wave of the future, not a relic of the past. Admittedly, the commonwealth status needs to be recast in the new political environment, but such is the proposal of a group called Cambio 21 (Change for the 21st Century), headed by several distinguished public servants including Juan Manuel Ponce Salas and intellectuals like Professor Milton Pabón. But because such a message runs counter to the pro-statehood argument, the ideas of Cambio 21 were not featured on the LULAC program.

The best part of the meeting was the address by HUD Secretary Henry Cisneros. Moving beyond the welfare mentality advocated by the statehooders, he urged delegates to "pick themselves up by their own bootstraps."

His message sounded familiar to most Puerto Ricans; that was the policy that created the Commonwealth in 1952.

If more LULAC members had approached Puerto Ricans like Cisneros, its 1995 meeting in San Juan would not have been such a colossal mistake.

(Antonio Stevens-Arroyo is a senior scholar at the Bildner Center for Western Hemispheric Studies in New York City.)

Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

**Subscribe  
El Editor  
763-3841**

# Lulac Va de Viaje a San Juan

Por Anthony M. Stevens-Arroyo

La visita hecha a San Juan, Puerto Rico, en este mes por la organización hispana de membresía más antigua y mayor de la nación, la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos (LULAC en inglés), me recordó el encuentro del Star Trek con los Borg.

Los Borg, según me dice mi hijo de 11 años de edad, son una raza impasible que se caracteriza por su pensamiento colectivo y un mensaje inexorable:

"La resistencia es inútil. Ustedes deben ser asimilados."

Cada vez que ellos se aventuraban fuera de su enclave turístico en la Playa del Condado para caminar por las calles estrechas de 400 años de antigüedad de la capital de Puerto Rico, los delegados de LULAC parecían ser los Borg del espacio exterior. El mensaje de los delegados parecía ser tan forzado como una fantasía de ciencia-ficción en esta isla de cultura política con siglos de existencia.

Claramente, con 250,000 miembros y un programa de trabajo centrista, LULAC es una fuerza positiva en el Sureste y en Washington, DC. Pero la texana Belén Robles, su presidenta nacional, se halló atrapada en el cruce de fuego de la política de San Juan.

El Partido Nuevo Progresista de Puerto Rico, que aboga por la estadohood, se ha visto desilusionado en sus tentativas para apoderarse de los grupos de militancia de Puerto Rico en los Estados Unidos, en gran medida porque las organizaciones tales como la Coalición Puertorriqueña Nacional y el Congreso por los Derechos Puertorriqueños han evitado las trampas que les han puesto los partidarios de la estadohood.

Pero hace casi tres años, bajo

la orientación del siempre controvertido ex-Gobernador Carlos Romero Barceló, el partido de la estadohood instó a sus organizaciones locales de distritos que formaran capítulos isleños de LULAC. A cambio de más miembros y una distribución geográfica más amplia, LULAC abogaría porque Puerto Rico llegara a ser el quincuagésimo-primer estado. Al ser Puerto Rico un estado, LULAC podría contar con dos senadores latinos y por lo menos seis representantes latinos más en el Congreso, presumiblemente para que votaran por los programas apoyados por los miembros de LULAC.

De modo que, en vez de venir a dialogar con los puertorriqueños, LULAC bailó al son que le tocaban los partidarios de la estadohood. Los políticos como el Gobernador Pedro Roselló y el Comisionado Carlos Romero Barceló derramaron elogios sobre LULAC, mientras que tiraban de las cuerdas en secreto en busca de ventajas partidaristas minúsculas. Aún la idea de un presidente puertorriqueño

para LULAC fue elevada como un globo de prueba.

Tan completa fue la manipulación de LULAC por parte de los favorecedores de la estadohood que las camisetas con el emblema de LULAC eran azules y blancas -- los colores del partido de la estadohood. Al aprobar una resolución que pedía la estadohood, LULAC se convirtió en los Borg de Puerto Rico con un mensaje de una sola dirección:

"La resistencia es inútil. Ustedes deben ser asimilados."

Sintiendo una expresión negativa de la reunión, la presidenta Robles preparó una declaración para los medios informativos, en la que decía que el apoyo de LULAC a la estadohood para Puerto Rico estaba condicionado a una decisión mayoritaria de los isleños en un referendo en 1998.

Esto ocasionó todavía más resentimiento, ya que en su referendo de 1993 Puerto Rico votó en contra de la estadohood y a favor del mejoramiento del Estado Libre Asociado.

La resolución de LULAC fue una página del libro de estrategia de los partidarios de la estadohood, en el sentido de pasar por alto los resultados de la votación de 1993. Un erudi-

**Your Buddy Rides Free\*  
During Citibus Buddy Days!**  
Saturday, July 15 thru Saturday, July 29th

Find a Buddy or be one, clip the coupon and RIDE FREE with a paying passenger on Citibus. Present this coupon to the driver and RIDE FREE to shop, to work, or to play.

\* with coupon

**REFUGIO VALADEZ NO  
SÓLO ES EXPERTO EN PIEDRAS.  
TAMBIÉN SABE DE PLATA.**

COMO LA ALBAÑILERÍA ES TRADICIÓN DE FAMILIA, REFUGIO VALADEZ DE COMFORT, TEXAS HA TRABAJADO EN PIEDRA TODA SU VIDA. Y AHORA, CON LA PLATA QUE SE GANÓ CON LOTTO TEXAS, REFUGIO COMPRÓ SU TROCA GRANDE Y COLORADA QUE TANTO QUERÍA PARA SU NEGOCIO DE CONSTRUCCIÓN. LOTTO TEXAS YA TIENE MÁS DE 150 MILLONARIOS.

TÚ PODRÍAS SER EL PRÓXIMO.



SU SISTEMA:  
CON UNA  
CALCULADORA  
DIVIDÍ Y  
MULTIPLICÓ  
CUANTO  
NÚMERO PUDO

NÚMEROS GANADORES:  
7 47 23 49 25 19

LO PRIMERO  
QUE HIZO:  
HABLARLE A  
SU ESPOSA  
Y A SU AMIGO  
DEL BANCO

PREMIO: \$7.2 MILLONES

## News Briefs

people - specifically ending welfare payments to teenage mothers. Results of the survey are to be released today.

Nationally, 41 percent of those polled said current welfare proposals will provide less help to at-risk young adults.

Vincent C. Gray, executive director for the Washington branch of Covenant House, said the public perception of the lack of parental supervision is supported by the increasing number of parents who are handing over their teenage children to the care of government agencies. "The lack of parental guidance, the many parents who simply do not have a clue about how to care for children, who are simply biological parents, are at the heart of the problem," said Gray.

The survey questioned 1,201 people from across the country and 200 people in each of eight urban areas, including Washington. There were few variations between the opinions expressed nationally and those of the Washington area residents.

- 40 percent of the people questioned said they knew of a young adult they considered at risk.

- 24 percent of the respondents who have children in that age group said their children were at risk.

- 60 percent of those surveyed said they expected the number of at-risk young adults to increase.

- 58 percent of the Washington area residents questioned ranked sexually transmitted diseases as one major problem facing young adults, compared with 48 percent of all who participated in the survey.

- 49 percent of Washington area residents who were questioned said current welfare proposals will provide less help to at-risk young adults, compared with 41 percent nationally.

## Poll: Drugs are Teens Greatest Problem

The New York Times reports that a survey by the Center on Addiction and Substance Abuse at Columbia University found that adolescents see drugs as the greatest problem they face. Thirty-two percent of the young people age twelve to seventeen who were surveyed named drugs the greatest problem for people their age, more than double the next common worry - crime in school.

Luntz Research conducted the survey of 400 adolescents and 2,000 adults. The poll found that:

- 50 percent of the 10th graders surveyed had friends who had used marijuana, and half had been offered marijuana to buy or share.

- 30 percent of adolescents thought that getting cocaine or heroin was easy.

- 82 percent of the adults believed that the drugs were easily accessible to young people.

- 31 percent thought that drug use began from the ages of ten to thirteen.

- 80 percent of the adolescents said the use of marijuana made a person more likely to use drugs like heroin or cocaine.

- 33 percent of both groups said the main reason that young people got involved in drugs was that their friends used drugs.

- 25 percent of the young people said that the main reason adolescents refrained from using illegal drugs was that they did not want the life style it entailed.

- 75 percent of the adolescents said marijuana use caused grades to fall.

- 20 percent said they were afraid of being permanently damaged mentally or physically by drug use.

Data from the University of Michigan's Institute for Social Research, which conducts a yearly survey of thousands of high school students, also found drug use among high school students on the rise. Their most recent survey, released in December, showed that one in four high school sophomores, and one in three high school seniors, said they had smoked marijuana at least once in the previous year. That survey found that the use of cocaine, crack, hallucinogenic drugs, heroin and stimulants was also rising slightly, for the second consecutive year.

## Republicans Clash on Revising Welfare Laws

The New Times News reports that Senate Majority Leader Bob Dole (R-KS), and Sen. Phil Gramm (R-TX), clashed over welfare reform at the Republican National Committee's summer meeting in Philadelphia this past weekend.

Dole threatened to keep the chamber in session all August if necessary to pass a welfare bill that would give states more control over their programs. Gramm, who with other conservatives has been blocking a measure passed by the Senate Finance Committee, said that he would not back off and would introduce his own tougher alternative this week.

The welfare bill approved by the Finance Committee would freeze federal welfare spending for five years, cancel the guarantee of subsistence income for poor children and give states lump sums to spend on the poor. Gramm and others argue that Congress should cut off welfare payments for unmarried teen-age mothers and legal immigrants who have not become citizens. They also say welfare benefits should not increase for women who have additional children while on welfare.

The Times says that the battle between Gramm and Dole has played into the Senate's work on tax cuts, racial quotas and the scuttled nomination of Dr. Henry W. Foster as surgeon general.

Gramm said, "Last Wednesday, Bill Clinton said that our views were far right. But you know something - when we presented them to the American voters last November, they thought they weren't far right, they thought they were just right." The leading Senate proposal, he added, was "not worthy of the name Republican welfare bill."

Senate Democrats and administration officials warned last week that it is increasingly likely that they will pass no version of a welfare overhaul this year because of the rivalry of Gramm and Dole. The president has threatened to veto any Republican welfare bill that he thinks would not do enough to provide job training and education for recipients or that is too punitive.

## U.S. Reaches Copa American Semifinals

PAYSANDU, Uruguay (Reuter) - The United States scored another soccer success Monday, beating Mexico 4-1 on penalties to reach the semifinals of the Copa America.

Monday's quarterfinal went to penalties after the two teams had played out a 0-0 draw during 90 minutes, the first goalless game of the competition. Extra time is not played in the Copa America.

The United States, given little chance of progressing beyond the first round before the competition began, will face either Brazil or Argentina in Thursday's semifinal. Monday's success came on top of Friday's 3-0 win over Argentina, a stunning result even allowing for the fact that Argentina, already qualified, had rested several top players.

With Mexico out for revenge after a humiliating 4-0 defeat by the Americans in last month's U.S. Cup, it was often a rough game with eight bookings.

Mexico's Alberto Garcia Aspe was sent off near the end for a vicious foul on U.S. defender Alexei Lalas.

Both teams began cautiously and the result was a dull first half.

The United States packed its

midfield but Mexico, although having slightly more possession, lacked the creativity to seriously trouble its defense.

Mexico's Luis Garcia, top scorer in the tournament with four goals, was marked out of the game by the U.S. defense and scarcely touched the ball.

The first 45 minutes saw only two clear-cut goalscoring chances, one at each end.

American striker Eric Wynalda ran through the Mexican defense but saw his shot saved by goalkeeper Jorge Campos. At the other end, Luis Salvador had a clear run at goal after a dreadful mistake by the U.S. defense but he shot weakly at goalkeeper Brad Friedel.

The game livened up in the second half as the teams became more adventurous.

Campos made two acrobatic saves, one to push a header by Cobi Jones around the post and another to cut out a dangerous cross from Joe-Max Moore.

For Mexico, Alberto Garcia Aspe was close with a dipping 30-yard shot.

In the shootout, Mexico, eliminated from two of the last three World Cups on penalties, missed two of its first three attempts while the Americans scored every time.



Hugo ya no jugará para el Tricolor quizá nunca jamás, pero en España lo despedirán como héroe.

## The Softball FANATIC

by Mike "M&M" Medrano

It's Menudazo Time! This is M&M again, the softball fanatic talking at you directly from Billy's Auto Sales on 19th and Q. Let's not waste time talking and jump right into our... not only big...but GIAGANTIC MENUDAZO. Calls keep coming from Snyder, Dallas, Amarillo, Midland, all over West Texas and even Olton Texas. Better call in today. The deadline is Wednesday but I bet if you call early Thursday you can still get in.

The Menudazo will be held this year at Burl Huffman, MacKenzie and Mose Hood parks. More than 100 teams will come in to compete. Remember that the the Mendudazo will be both a Hispanic State Qualifier and a U triple S A qualifier. Divisions will include a C division with 1 homerun hitter, and a recreational division with no home runs for men. These are the divisions that will be held at the State Hispanic Tournament in August here in Lubbock. There will also be recreational divisions for both women and co-ed. Teams can get their rooms for the discount price of \$58 at Lubbock's Best Western Regency. That price is cheap for a hotel with jacuzzi, work out room and an indoor pool. El Editor always provides over \$5,000 worth of prizes for those teams competing. Call 763-3841 today for more information on El Menudazo which will include all kinds of other tournaments, a Music festival which will feature some top notch bands and.... you get it....FREE, FREE, FREE MENU DO FOR EVERYONE....til it lasts....so come early. Listen to all the Chicano radio stations for more information.

That all for this week sports fan. Next week we'll give you all the results on the Gigantic one and start talking to you about the Texas Supercup. Can you believe that I'm broke, me cortaron la agua, I ran out of beer, my girlfriend's dog bite me.... "Tu perro me mordio"....Come by and buy a car from me, I need the money. This column is updated every Tuesday. Talk to you again next week.... Take me out to the ball game.

## Recibiría 700 mil dólares Hugol por su despedida!

CIUDAD DE MEXICO.- Hugo Sánchez podría recibir alrededor de 700 mil dólares con el partido-homenaje que le prometió el Real Madrid para la próxima primavera.

En el esperado partido en honor del todavía goleador atlantista se podría recaudar más de un millón de dólares, una cifra parecida a la que registraron las taquillas del Estado Santiago Bernabeu en el juego de despedida de Emilio Butrageño.

En cualquier caso la noticia ha sido bien recibida en España, donde se recuerda con cariño a Hugo por su magnífico desempeño en el área cuando militó con el Real Madrid, tal como se pudo constatar en distintos ambientes deportivos españoles.

Todos coinciden en señalar que la despedida de

Hugo será un éxito rotundo y que el club merengue debe reconocerla a la profesional del jugador mexicano con la misma generosidad que ha tenido con otros ídolos del Real Madrid.

Incluso el presidente del club merengue, Ramón Mendoza, lo reconoce abiertamente.

"Hugo Sánchez tiene un espacio abierto en nuestra cabeza y en nuestro corazón. El homenaje va a ser un éxito absoluto porque la gente no se ha olvidado de Hugo".

Toda la prensa española recogió en sus titulares el homenaje que el Real Madrid brindará a Hugo Sánchez en la primavera de 1996, aunque la fecha todavía no está decidida.

Las muestras de cariño que la afición merengue dispensó al jugador mexicano con motivo del partido-homenaje a Butrageño,

reanimaron en el club una vieja deuda que además consta en contratos. La de despedir al ariete portadolo alto, con el Santiago Bernabeu a reventar.

Hugol, por su parte, tampoco perdió el tiempo en su fugaz visita a la capital española para participar en la despedida de Butrageño.

Se entrevistó varias veces con Mendoza hasta conseguir que éste buscara en su agenda una fecha idónea para homenajear a quien fuera centro delantero del club merengue durante siete temporadas y uno de los Pichichis históricos en este país con cinco títulos de máximo goleador.

Eso sin contar el Botín de Oro que también alcanzó cuando él y el Real Madrid se encontraban en la cúspide.

**Advertise In El Editor Newspaper for only pennies per day. Call Us Today and increase your profits by reaching over 50,000 people placing your ads in El Editor 763-3841**

### JOSE FERNANDEZ, MD, FACOG

Board Certified OB/GYN and Laparoscopic Surgeon

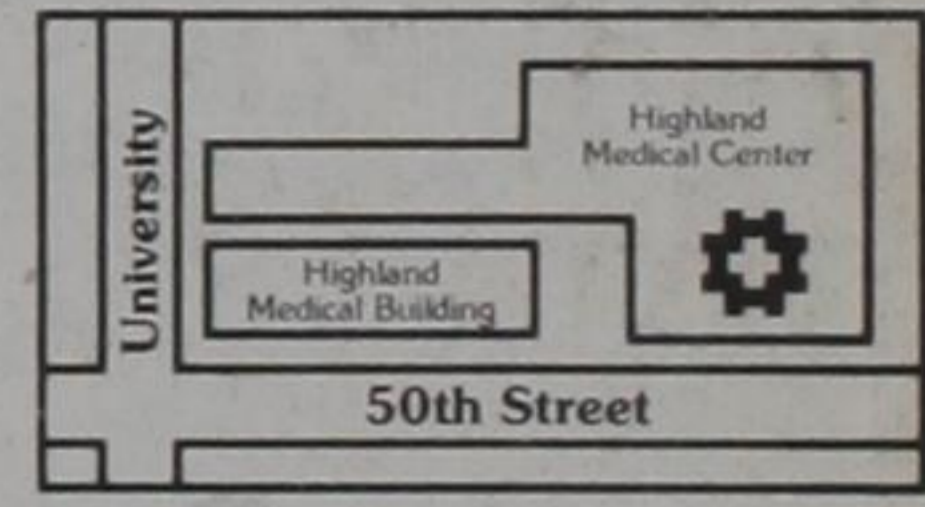
Highland Medical Center is pleased to welcome Jose Fernandez, MD, to our medical staff.

Dr. Fernandez, together with our OB/GYN staff, will allow Highland to provide comprehensive health care services exclusively for women. Using the latest in laparoscopic surgical techniques, an even greater number of gynecological surgical procedures and diagnostic services will be available at Highland Medical Center.

Dr. Fernandez is now accepting appointments at his office in the Highland Medical Building, Suite 304. To schedule an appointment call 785-1707.

### Look to Highland...

HIGHLAND MEDICAL BUILDING  
2424 50th at University, Suite 304  
Lubbock, TX 79412  
(806) 785-1707



**Menudazo Sports and Music Festival Coming JULY 22 & 23 Call 806-763-3841**

**Nuevo Al Mercado - Los Mas Reciente de Pueblo Band**  
"Cerca de Mar"  
tambien con las conciones - Ojos Verdes  
La Manosa y Te Quiero  
Ordene su Cassette por solo \$8.50 al  
2120 14th - Lubbock, Tx 79401  
Martinez Enterprizes

### LO QUE PASE CUANDO ALGUIEN RESPONDA A ESTE ANUNCIO PUEDE SER CONTRA LA LEY.

A veces usted cree estar cumpliendo con la ley, pero en realidad, esta haciendo lo contrario. Es algo que puede ocurrir cuando usted contrata a un trabajador. Existen leyes sobre la contratación de trabajadores que usted, como empleador, necesita conocer.

Por ejemplo, usted no puede discriminar contra un empleado o solicitante debido a su lugar de nacimiento o su estado de inmigración. También es ilegal despedir o negarle empleo a alguien por no ser ciudadano americano. Usted no puede pedir documentos específicos, como la tarjeta de residencia (green card), para comprobar permiso de trabajo. Tampoco puede negarle trabajo a personas calificadas que tengan permiso de trabajo.

Informese. No deje que su negocio se encuentre forzado a pagar costosas multas. Para más información, llame al 1-800-255-7688 (el número de teléfono para personas con problemas de audición (TDD) es 1-800-237-2515) o escriba a la siguiente dirección: Office of Special Counsel (Oficina del Consejero Especial), U.S. Department of Justice (Departamento de Justicia de los EE.UU.), P.O. Box 27728, Washington, DC 20038-7728.

**Hey All You Sexy Ladies You're Invited To PRIME TIME 1819 East Broadway SHAKE YOUR BOOTY CONTEST**  
Compete for Around \$100 in Cash EVERY THURSDAY  
ID REQUIRED - 18 OR OVER TO ENTER

# *It's Menudazo Time!*

*Softball, Volleyball, Horseshoes, Washers, and Music With the Best Bands in West Texas*

**July 22 & 23 - Mackenzie Park**

**Saturday is Softball Day**

Come and Enjoy the Games at MacKinzie Park  
No Admission Charge - Games Start at 12 Noon

**Sunday - The Fun Starts**

**Mackinzie Outdoor Center**

**East Broadway Entrance**

Volleyball Tournament - Teams Must Register

By 12 Noon - Games Start at 1 pm

Horseshoe and Washer Tournaments

Register by 12 Noon - Games Start at 1 pm

## **MUSIC FESTIVAL**

ENJOY ICE COLD BEER AND FEATURING

Johnny G. y El Momento - Juan y Los Favoritos  
Cervantez and Company - Rudy Torres Con Cariño  
Pura Vida - And Many More Groups

AND INTRODUCING LUBBOCK NEWEST

## **PILAR LOPEZ**

With a Special Singing Tribute to Selena

Official Sponsor of the  
MENUDAZO MUSIC  
FESTIVAL



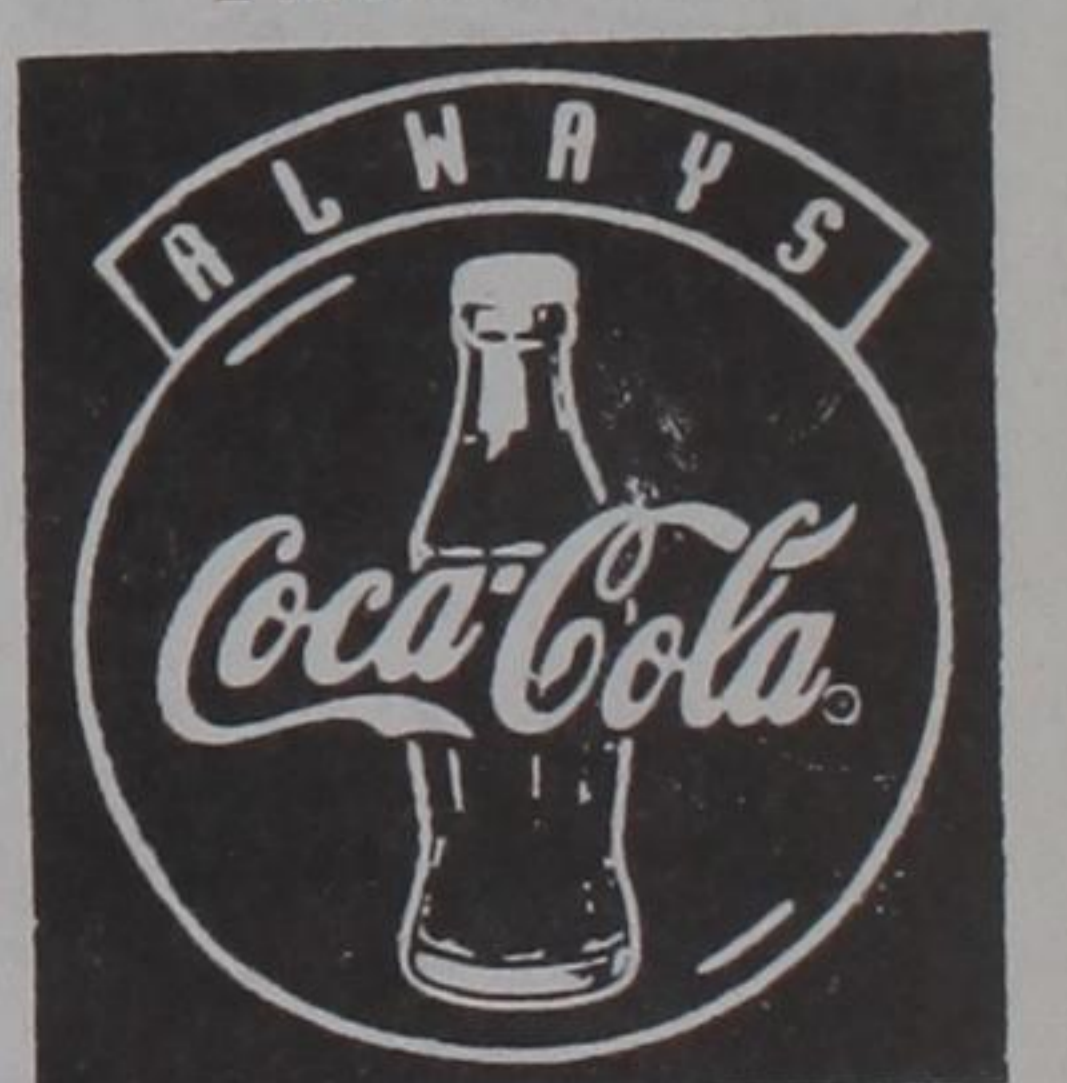
Welcome to  
Lubbock

# **MENUDAZO 1995**

**MACKINZIE PARK - JULY 22 & 23**

**\$2 Admission - No Coolers Allowed**

Official Sponsor of the  
MENUDAZO MUSIC  
FESTIVAL



Welcome to  
Lubbock

# **Don't Miss It! - ¡No Falten!**



### Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Para muchísimos cristianos, la fe es uno de los tesoros mas grandes, que tratan de conservar con mucho trabajo. Es un tesoro verdadero, que muchas veces creemos que es algo que ya tenemos los cristianos, al contrario de los que no son cristianos que no tienen fe. Y cuando pensamos así le estamos quitando, a la fe, esa fuerza que va agarrando en el crecimiento que, nosotros mismos, tenemos que darle.

No podemos decir que tenemos fe porque somos cristianos, sino que, somos cristianos por que tenemos fe en Jesucristo Nuestro Salvador, que nos invita a seguirle como Sus fieles discipulos.

Podemos ver en San Lucas 7, 1-10: Un Centurion Romano, que recibio un gran favor, de Jesucristo, por la fe grande que tenia. Jesucristo no estaba predicando a los romanos, o a los extranjeros, sino a los judios, pero aquel hombre tenia mucha fe en el poder salvador de Jesucristo. Y lo hizo con mucha humildad: no se sentia digno de que Jesus entrara a su casa. Y le dijo a Jesus: "Tu, nomas, di una palabra y mi sirviente sera sano." Reconocio a Jesus como el Senor de la vida, que tiene poder para dar una orden y detener el poder de la misma muerte...

Jesus quedo muy impresionado ante la fe de aquel hombre extranjero, y dirigiendose al genito que le seguia, dijo: "Les aseguro que ni siquiera en Israel he hallado una fe tan grande". Una fe que encontro muy buena respuesta en Jesus: cuando el Centurion llevo a su casa, encontro que aquel servidor ya estaba en perfecta salud.

Bendite sea Dios...La reaccion de Cristo ante la fe de aquel Centurion Romano fue, sin duda, un gran reto para el genito que le seguia. Un reto, a su manera, que ellos pudieron entenderle a Dios y sus relaciones con Su pueblo y con el resto de la humanidad.

Con esto, Jesus, les enseno que no nomas ellos tienen derecho de recibir los favores de Dios. Porque Sus planes salvadores estan sobre las fronteras de Su pueblo. Ahi estaba aquel extranjero con una fe tan grande que servia, y sirve, de ejemplo a los que han estado desde siempre con Dios.

Ese pasaje del Evangelio de San Lucas es tambien un "reto" muy serio para cada uno de "los que somos cristianos" porque nos invita a revisar que tan fuerte es nuestra fe en Jesucristo. (San Lucas 7, 1-10).

**Subscribe Call 763-3841**

**Advertise In El Editor for Pennies Per Day or Get It Delivered to Your home- Call 763-3841**

### DRUNK DRIVING DOESN'T JUST KILL DRUNK DRIVERS.

**FRIENDS DON'T LET FRIENDS DRIVE DRUNK.**

### From Page 3

to distinguido de la cultura puertorriqueña me dijo que él rechazó una invitación para hablar a LULAC, porque ésta era una organización "anti-democrática" que trataba de imponer su voluntad a los puertorriqueños sin considerar la selección mayoritaria del pueblo.

¿No es la gestión de cabildeo de LULAC, de procurar más fondos de Washington y programas federales mayores como la acción afirmativa y los proyectos para desarrollo comunitario algo así como una canción que se toca fuera de tiempo?

El nuevo enfoque para los demócratas y republicanos por igual es sobre el gobierno estatal y local, permitiendo los cursos de acción elaborados alrededor de las necesidades particulares. El gobierno de Clinton ha formado una fuerza de trabajo para llevar a la práctica la decisión mayoritaria de los ciudadanos de la isla.

La situación de estado libre asociado de Puerto Rico -- que confiere precisamente la autonomía de Washington -- puede ser la ola del futuro, no una reliquia del pasado. Reconocidamente, la situación de estado libre asociado necesita ser forjada nuevamente en el nuevo ambiente político, pero ésa es la propuesta de un grupo llamado "Cambio 21", encabezada por varios servidores públicos distinguidos, incluyendo a Juan Manuel Passalacqua e intelectuales como el Profesor Milton Pabón. Pero, debido a que dicho mensaje va en contra del argumento favorable a la estadidad, las ideas de Cambio 21 no fueron destacadas en el programa de LULAC.

La mejor parte de la reunión fué el discurso del Secretario de Viviendas y Desarrollo Urbano, Henry Cisneros. Moviéndose más allá de la mentalidad de la asistencia económica pública propugnada por los partidarios de la estadidad, él instó a los delegados a "tirar de ellos mismos por los cordones de sus propios zapatos".

Su mensaje sonó familiar a la mayoría de los puertorriqueños; ése fué el curso de acción que creó al Estado Libre Asociado en 1952.

Si un mayor número de miembros de LULAC se hubieran aproximado a los puertorriqueños como Cisneros, su reunión de 1995 en San Juan no habría sido un error tan colosal.

(Antonio Stevens-Arroyo es estudio principal del Centro Bilder para Estudios del Hemisferio Occidental en la ciudad de Nueva York.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

### From Page 2

million have survived in the United States. And while George Washington is remembered as the father of this nation, Pocahontas has been denied the role of mother to this country.

But the children of Malinche have not forgotten. We Latinos are still here, and our very existence requires us to confront our Indian heritage.

Because no matter what names we call her, she is our mother. And she will never be someone's cartoon.

(Barbara Renaud González, of Dallas is a free-lance writer who contributes commentaries regularly to the Dallas Morning News and radio station KERA, that city's National Public Radio affiliate.)

Copyright 1995. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

**Subscribe Call 763-3841**

## MENUDAZO

**Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841**

### Emergency Food Distribution Notice

Commodities will be distributed in Lubbock County for the month of July on the following dates: **Wolfforth**, Wednesday July 19, 11 am to 1 pm, Old Cotton Gin: Main & Aspen; **Idalou**, Thurs. July 20, County Barn 10 am to 12 pm; **New Deal**, Thurs. July 20, Our Lady Queen of the Apostles Church 1 pm to 2 pm; **Slaton**, Fri. July 21, Guadalupe Catholic Church, **Shallowater**, Monday, July 24, St. Phillips Catholic Church, 11 am to 1 pm, **Lubbock One day only: Tuesday July 27** at 1701 Parkway Drive 10 am to 6 pm; If you have any extra paper sacks, we would appreciate all you can bring us. For future distribution dates and sites, call our recording at 766-7363

### NEWSCHANNEL 11

#### Position Open

Newschannel 11, has an opening in its News Department for News Producer. Requires experience, creativity and excellent journalistic skills. Prefer degree in broadcast journalism or telecommunications, along with experience in news at a commercial television station. Send resume to: Dave Walker, News Director, 5600 Avenue A, Lubbock, TX 79404. No Phone Calls please. EOE.

### NEWSCHANNEL 11

KCBD - TV LUBBOCK

NewsChannel 11, has an opening in its news department for Reporter/Photographer. Degree in journalism or telecommunications. Experience in News at a commercial television station. Must be able to lift and carry 60 pounds of equipment. Send resume and non-returnable 3/4" or VHS tape to: Dave Walker, News Director, 5600 Avenue A, Lubbock, TX 79404. No phone calls, please. EOE.

**Hire The Ballet Folklorico Tenochtitlan For Your Next Special Occasion**  
Spring Special - Only \$100 for 30 to 45 Minutes  
Special Good Only After 6 pm  
Call Today - Zenaida - 762-3002

**POSITIONS OPEN**  
Salesperson Wanted for Selling Ads  
On New Spanish TV Newscast  
**CALL TODAY 747-9147**

Mary Lou Mojica Owner  
Blas Mojica Executive Producer  
**VG & M Productions**  
1114 10th St., Suite 3A - Lubbock, TX 79401 - 747-9147  
Vicente Mojica General Manager Mobile 790-1119 Digital Pager 743-0157

### SONRISA PHOTOGRAPHY

Omar Rodriguez - Photographer (806) 763-2848

- Bodas
- Quinceañeras
- Equipo de Deportes
- Aniversarios
- Graduaciones
- Weddings
- Birthdays
- Sports Teams
- Anniversaries
- Graduations

### Dining Out?



Before you read the menu or the wine list... be sure to read the labels on any medicines you may be taking.

Because medicines can sometimes cause problems when taken with certain foods or beverages, or if you have certain existing medical conditions.

If you still have any questions about your medicines, check with your doctor and/or pharmacist.

*It's Always Better To Be Sure.*  
A MESSAGE FROM THE COUNCIL ON FAMILY HEALTH AND THE FOOD AND DRUG ADMINISTRATION

### From Page 2

habrían asentado en Plymouth unos cuantos años después.

Pocahontas, como la Malinche mexicana, reconoció que su destino era el de ser la intérprete cultural entre los dos pueblos. Creo que ambas mujeres previeron que su modo de vida estaba al borde de la extinción.

Sus hijos se aseguraron de esto. El hijo de Pocahontas, Thomas, y el hijo de la Malinche, Martín - - crecieron para prestar servicios en un ejército determinado a aniquilar a los pueblos de sus madres.

Ambas mujeres se enfrentaron bravamente al Otro y jugaron con el amor a fin de salvar a sus pueblos. Una perdió. Una ganó.

La prueba está en la masa. La población de los pueblos autóctonos de las Américas es de veinte millones, pero sólo 1+ millones han sobrevivido en los Estados Unidos. Y mientras que a George Washington se le recuerda como el

padre de esta nación, a Pocahontas se le ha negado el papel de madre de este país.

Pero los hijos de la Malinche no han olvidado. Nosotros, los latinos, estamos aquí todavía, y nuestra misma existencia nos exige enfrentarnos a nuestra herencia indígena.

Pero, sin que importe qué nombres le demos, ella es nuestra madre.

Y ella nunca será la tira cómica de nadie.

(Barbara Renaud González, de Dallas, Texas, es una escritora por cuenta propia que aporta comentarios periódicamente a The Dallas Morning News y a la estación de radio KERA, la afiliada de la Radio Nacional Pública en aquella ciudad.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1995. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

**Advertise In El Editor Newspaper for only pennies per day. Call Us**



The Texas Department of Transportation anticipates District Engineer job vacancies at various locations in the State, effective Sept. 1, 1995. Applications are being accepted from registered professional engineers who meet minimum qualifications. Submission of applications indicates willingness to accept any open position.

Refer to TxTOT Listing Number 5-41-E430-008 for the following levels and locations with a salary range of \$5027.17-6240.58. These positions require licensing as a registered professional engineer with 5 years of progressively responsible experience as a professional engineer plus 5 years of managerial experience.

Director IV-Abilene, Amarillo, Atlanta, Brownwood, Bryan, Childress, Laredo, Lubbock, Lufkin, Odessa, Paris, San Angelo, Wichita Falls, Yoakum,

Director V-Beaumont, Corpus Christi, El Paso, Pharr, Tyler, Waco

Refer to TxTOT Listing Number 5-41-E430-006 for the following levels and locations with a salary range \$6240.59-6933.99. These positions require licensing as a registered professional engineer with 7 years of progressively responsible experience as a professional engineer plus 7 years of managerial experience.

Director VI-Austin, Fort Worth, San Antonio  
Director VII-Dallas, Houston

Each of the above positions involve executive-level direction and management of all engineering-related activities, programs and staff for a large area of the state comprised of several counties.

Applications and complete job vacancy notices are available at all TxDOT district offices or the TxDOT Employment Office in Austin. Out-of-state applicants may call (512) 416-2994 to obtain a copy of the job vacancy notice and application. Qualified applicants must submit a completed application.

RESUMES WITHOUT ACCOMPANY COMPLETED APPLICATIONS WILL NOT BE ACCEPTED.

Applications will be accepted until 5:00 p.m., C.D.T., July 28, 1995. Applications mailed must be postmarked no later than July 27, 1995.

## Reciba El Editor Directamente A Su Casa Llame a Bob 763-3841



We are proud to announce the formal Grand Opening of our wonderful, new facility. Discover the many advantages of **The Best Western Lubbock Regency**

- ◆ Completely remodeled
- ◆ Complimentary social hour
- ◆ 15 beautifully decorated executive rooms
- ◆ Free local phone calls
- ◆ Fully equipped fitness room
- ◆ Free airport shuttle service

Introductory offer \$59.00 rate for guest room and breakfast for two.

You'll enjoy the change.

◆ 6624 I-27 ◆ Lubbock ◆ 745-2208  
Formerly Holiday Inn South

**Lo Mejor En Comida Mexicana**  
**MONTELONGO'S RESTAURANT**  
3021 Clovis Rd - 762-3068